

Handling Chemotherapy Safely

Chemotherapy medicines, also called chemo, may be present in stool, urine, saliva, blood, mucus, vomit or drainage. Small amounts are also in vaginal and semen body fluids. To be safe, avoid contact with the chemo medicines and body waste and fluids. Follow these safety guidelines for 48 hours after each time you have chemo.

When you are given chemo, the staff may wear gloves, gowns, masks or goggles when handling chemotherapy, blood and body waste.

Avoid Contact with Body Waste

Follow these safety guidelines anytime you might touch body fluids or waste. This includes urine, stool, vomit, blood or containers that touch these such as the toilet, bedpan or ostomy bags.

- Buy latex or latex free gloves that are chemo safe at your local pharmacy.
- Wear the gloves when touching anything that has body fluids on or in it. Put gloves on before touching the toilet, bedpan, ostomy bag, diaper, bed sheets or pads. Wash your hands with the gloves on, then remove the gloves and wash your hands again.
- Men should sit down on the toilet.
- Empty body waste into the toilet. Empty it close to the water to limit splashing.
- Flush the toilet twice with the lid down.

Administración segura de la quimioterapia

Los medicamentos quimioterápicos, también llamados quimioterapia, pueden estar presentes en deposiciones, orina, saliva, sangre, mucosidades, vómitos o secreciones. También se presentan en pequeñas cantidades en el semen y en líquidos vaginales. Para estar seguro, evite el contacto con los medicamentos quimioterápicos y con líquidos y desechos corporales. Siga estas pautas de seguridad durante 48 horas después de cada sesión de quimioterapia.

Cuando recibe quimioterapia, el personal debe usar guantes, batas, máscaras o anteojos al momento de efectuar la quimioterapia o manipular sangre y desechos corporales.

Evite el contacto con los desechos corporales

Siga las pautas a continuación cada vez que exista la posibilidad de tocar líquidos o desechos corporales, entre los que se incluyen la orina, las deposiciones, los vómitos, la sangre o cualquier recipiente que haya estado en contacto con estos, tales como el inodoro, la bacinilla (el cómodo, o la chata) o bolsas para ostomía.

- Compre guantes de látex o sin látex que sean seguros para la quimioterapia en su farmacia local.
- Use guantes cuando toque algo que tenga líquidos corporales. Póngase los guantes antes de tocar el inodoro, la bacinilla, la bolsa para ostomía, el pañal, las sábanas o los protectores de colchón. Lávese las manos con los guantes puestos, luego sáqueselos y lávese nuevamente las manos.
- Los hombres deben sentarse en el inodoro.
- Vacíe los desechos corporales en el inodoro y hágalo cerca del agua para evitar salpicaduras.
- Tire la cadena del inodoro dos veces con la tapa abajo.

Handling Chemotherapy Safely. Spanish.

- Clean containers after each use with soap and water. Rinse well.
- If you use diapers, use disposable diapers.
- Clean the toilet bowl in the usual manner. Clean up splashes with soap and water.
- Trash that has been soiled with medicine or body fluids or waste should be put in a leak-proof plastic bag. Then, put this bag in a second plastic bag.
- Wear gloves to throw away soiled trash. Wash your hands with the gloves on. Then remove the gloves and wash your hands again.

Laundry

- Wear gloves to handle laundry that has been soiled by body fluids.
- Place it in the washer without mixing with other laundry.
- Use normal detergent and hot or warm water.
- Wash this laundry right away. If this is not possible, put it in a plastic bag and wash it as soon you can.
- Wash your hands with the gloves on. Then remove the gloves and wash your hands again.

Spills

If body fluids splash or spill:

- Put on gloves.
- Soak up the spill with paper towels.
- Clean spill area with soap and water using paper towels. Rinse the area well with water.
- Throw away paper towels into a plastic bag. Then place that bag into another plastic bag.

- Lave los recipientes con agua y jabón luego de cada uso y enjuáguelos bien.
- Si usa pañales, que sean desechables.
- Lave el inodoro como siempre lo hace y limpie las salpicaduras con agua y jabón.
- La basura que ha entrado en contacto con medicamentos, líquidos o desechos corporales se debe poner en bolsas plásticas a prueba de derrames. Luego, meta esta bolsa a su vez en otra bolsa plástica.
- Use guantes para botar la basura, lávese las manos con los guantes puestos, luego sáqueselos y lávese nuevamente las manos.

Lavado de ropa

- Use guantes para manipular la ropa que va a lavar y que estuvo en contacto con líquidos corporales.
- Póngala en la lavadora sin mezclarla con otra ropa que vaya a lavar.
- Use un detergente normal y agua caliente o tibia.
- Lave esta ropa de inmediato, pero si no lo puede hacer, póngala en una bolsa plástica y hágalo lo antes posible.
- Lávese las manos con los guantes puestos, luego sáqueselos y lávese nuevamente las manos.

Derrames

Si se salpican o derraman líquidos corporales:

- Póngase guantes.
- Absorba el derrame con toallas de papel.
- Limpie el área donde se produjo el derrame con agua y jabón usando toallas de papel. Enjuague bien el área con agua.
- Bote las toallas de papel en una bolsa plástica y luego ponga esta bolsa en otra bolsa plástica.

- Wash your hands with the gloves on. Then remove the gloves and wash your hands again.

Skin and Eye Contact

If body fluids touch your skin or eyes:

- Wash your skin with soap and water for 5 minutes. Call your doctor if the skin stays red or irritated for more than one hour.
- Flush your eyes with water for 15 minutes. Call your doctor **right away**.

To prevent vaginal and semen fluids from touching your skin:

- Male patients or male partners of patients should wear a condom if sexual activity occurs in the 48 hours after chemo.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- Lávese las manos con los guantes puestos, luego sáqueselos y lávese nuevamente las manos.

Contacto con la piel y los ojos

Si sus ojos o piel entran en contacto con líquidos corporales:

- Lávese la piel con agua y jabón durante 5 minutos. Si la piel queda roja o irritada durante más de una hora, llame a su médico.
- Enjuáguese los ojos con agua durante 15 minutos. Llame **inmediatamente** a su médico.

Para evitar que su piel entre en contacto con el semen y líquidos vaginales:

- los pacientes hombres o parejas hombres de pacientes deben usar condón si tienen relaciones sexuales durante las 48 horas luego de la quimioterapia.

Hable con su médico o enfermera si tiene alguna pregunta o inquietud.

2005 – 5/2010 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Handling Chemotherapy Safely. Spanish.